

Mode d'emploi

Machine à laver la vaisselle

EcoStar 545 D-M



Sommaire

	<u>Page</u>
1 Introduction et indications générales	3
1.1 Conservation du mode d'emploi	4
1.2 Nom et adresse du fabricant	4
1.3 Désignation du type de la machine	4
2 Explication des symboles de sécurité	5
3 Détermination de l'utilisation	5
4 Consignes générales de sécurité	6
4.1 Devoir de soin de l'utilisateur	6
4.2 Mesures de sécurité fondamentales	7
5 Livraison, transport, installation et montage	9
5.1 Livraison	9
5.2 Transport, installation et montage	9
5.3 Conditions préalables pour un bon fonctionnement	10
5.4 Exigences concernant le branchement électrique	10
5.5 Exigences concernant le raccordement d'eau douce	10
5.6 Exigences concernant le raccordement des eaux usées	11
5.7 Arrêt d'urgence	11
5.8 Produits chimiques pour la machine	11
5.9 Instructions pour l'élimination des matériaux d'emballage	11
6 Réglage par un technicien d'entretien lors de la première mise en service	12
6.1 Mise en service	12
7 Lavage avec le lave-vaisselle	12
7.1 Bandeau de commande	12
7.2 Préparation pour le lavage et rinçage	13
7.3 Dosage manuel du détergent	13
7.4 Dosage automatique	13
7.5 Opérations lors du lavage et du rinçage	14
8 Mise hors service de la machine	14
9 Travaux d'entretien	15
9.1 Entretien, généralités	15
9.2 Ajout de détergent	15
9.3 Remplissage d'agent tensioactif	15
9.4 Nettoyage	16
9.5 Entretien des surfaces en inox	16
9.6 Détartrage	16
10 Machine avec adoucisseur d'eau incorporé EW10	17
10.1 Généralités	17
10.2 Réglage de la dureté de l'eau	17
10.3 Capacité de l'adoucisseur d'eau	17
10.4 Régénération	18
11 Instructions de base applicables à la machine	18
11.1 Description générale de la machine	18
11.2 Emission sonore	19
11.3 Données concernant l'équipement électrique et hydraulique	19
11.4 Dimensions, données techniques, indications d'installation	19
12 Conseils d'auto-dépannage	20
13 Formation du personnel	21
14 Personnes habilitées à utiliser cette documentation	21
15 Réglages / modifications / ajustement sur le site	21
15.1 Utilisation du clavier pour la programmation	21
15.2 Paramétrage	22
16 Pannes	25
16.1 Signalisation et élimination des pannes	25
16.2 Messages d'erreur	26
17 Maintenance, entretien	27
17.1 Mesures de sécurité fondamentales lors de l'entretien	27
17.2 Doseurs	27
17.3 Plan d'entretien	28
18 Protection de l'environnement, mesures d'élimination	29
19 Documentation	29

1 Introduction et indications générales

Cher client,

Nous vous remercions vivement de la confiance que vous accordez aux produits de la Société MEIKO.

Il est très important pour nous que les produits MEIKO que vous avez acquis vous donnent entière satisfaction, vous aident dans votre travail quotidien et vous soient d'une grande utilité.

Si vous respectez strictement les indications de ce mode d'emploi, votre lave-vaisselle fonctionnera toujours à votre entière satisfaction et aura une grande longévité.

Avant sa livraison, le lave-vaisselle a été installé dans notre usine et soumis à des contrôles précis. Cette procédure nous assure et vous garantit la réception d'un produit totalement au point et éprouvé.

C'est pourquoi nous vous prions de lire tout d'abord soigneusement ce mode d'emploi.

Ce mode d'emploi familiarisera l'utilisateur avec

- l'installation
- le mode de fonctionnement
- la manipulation
- les indications de sécurité
- la maintenance

Les indications vous aident à bien connaître le lave-vaisselle et à l'utiliser correctement. Une bonne connaissance du matériel vous épargne en outre des réparations et des arrêts de fonctionnement inutiles.

Tous les dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi entraînent l'annulation complète de la garantie du produit. Nous déclinons également toute responsabilité pour tous les dommages consécutifs qui en résultent.

La Société MEIKO œuvre en permanence à l'amélioration de tous ces produits.

Vous comprenez en conséquence que nous nous réservons à tout moment le droit de modifier l'étendue de la livraison eu égard à la forme, l'exécution et la technique

Aucune réclamation ne peut en conséquence être présentée au titre des indications, illustrations et descriptions du présent mode d'emploi.

Si vous souhaitez recevoir de plus amples informations ou en cas de survenance de problèmes spécifiques qui ne sont pas suffisamment traités en détail dans ce mode d'emploi, contactez la succursale MEIKO compétente.

D'autre part, nous attirons votre attention sur le fait que le contenu de ce mode d'emploi ne fait pas partie intégrante d'un accord, engagement ou rapport de droit antérieur ou existant accord, engagement et ne peut les modifier.

Toutes les obligations de la Société MEIKO résultent du contrat de vente individuel qui inclut également le règlement de garantie complet et seul valable.

Les obligations contractuelles de garantie ne sont ni amplifiées ni restreintes par le contenu de ce mode d'emploi.

Vous recevez ce mode d'emploi gratuitement. Tout autre exemplaire vous sera facturé.

La Société MEIKO espère que votre lave-vaisselle vous donnera entière satisfaction.

1.1 Conservation du mode d'emploi

Conservez toujours ce mode d'emploi à proximité du lave-vaisselle !
Il doit toujours être à la portée de la main !

1.2 Nom et adresse du fabricant

En cas de questions ou de problèmes techniques, contactez directement :

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Postfach 2040
D - 77652 OFFENBURG
Telefon +49 / 781 / 203-0
Telefax +49 / 781 / 203-1274 (Commercial GK)
<http://www.meiko.de>

ou :

Nom et adresse de la succursale, de la concession ou du négociant MEIKO.

(Insérer le tampon ou l'adresse du concessionnaire)

1.3 Désignation du type de la machine

En cas de questions ou de commandes de pièces détachées, veuillez toujours indiquer les détails suivants:

folgendes an:

Type machine:

N° de commande:

Position:

N° de série:

Année de construction:

Ces informations se trouvent sur la plaque signalétique.

2 Explication des symboles de sécurité

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi. Ils ont avant tout pour objet d'attirer l'attention des lecteurs sur le texte situé à côté des consignes de sécurité.



Ce symbole attire l'attention sur les dangers de mort et les risques pour la santé des personnes.



Ce symbole attire l'attention sur les dangers pour le lave-vaisselle, les matériaux ou l'environnement.



Ce symbole caractérise les informations contribuant à une meilleure compréhension du mode de fonctionnement du lave-vaisselle.



Attention ! Tension électrique dangereuse!



Attention! Dangers de blessures à la main!



Aucune projection d'eau: signale qu'il est interdit d'utiliser un tuyau nettoyeur haute-pression.



Danger d'explosion: signale un potentiel danger d'explosion.



Eau non potable: L'eau n'est pas potable ! Mise en danger de la santé en cas d'ingestion.



Danger de brûlure: signale des surfaces ou supports chauds.

3 Détermination de l'utilisation



La machine à laver la vaisselle EcoStar 545 D-M doit être exclusivement utilisé pour le lavage de la vaisselle, des couverts et des verres.



Le lave-vaisselle ne doit être installée et utilisée que conformément à la détermination de l'utilisation. Une autre application n'est pas permise. La vaisselle doit être appropriée pour le lavage en machine.

La machine à laver la vaisselle EcoStar 545 D-M est un moyen de travail technique (et non pas un produit de consommation dans le sens des directives - loi sur la sécurité des produits et des appareils), destinée uniquement à être utilisée pour le travail.

4 Consignes générales de sécurité

4.1 Devoir de soin de l'utilisateur



ATTENTION!

Le lave-vaisselle a été conçu et fabriqué en considération d'une analyse des dangers ainsi que d'un choix soigné de normes harmonisées à respecter, mais également d'autres spécifications techniques. Il est ainsi conforme aux règles de l'art et garantit une sécurité optimale.

Cette sécurité ne peut être atteinte dans la pratique que si toutes les mesures requises à cet effet sont prises. Il incombe à l'utilisateur de planifier ces mesures et de vérifier leur mise en oeuvre.

Mesures à prendre pour un fonctionnement sûr du lave-vaisselle:

L'utilisateur doit en particulier s'assurer que ...



ATTENTION!

... le lave-vaisselle n'est utilisé que conformément aux prescriptions.

Dans le cas contraire, l'utilisation ou la manipulation peut occasionner des dommages ou des dangers pour lesquels nous déclinons toute responsabilité (voir également le chapitre « Utilisation conforme aux prescriptions »)



... seules les pièces détachées d'origine du fabricant doivent être utilisées en cas de besoin afin de garantir le bon fonctionnement et la sécurité.

L'utilisateur perd tout droit de réclamation, s'il a modifié le lave-vaisselle avec des pièces de rechange autres que les pièces d'origine du fabricant.



ATTENTION!

... seul un personnel suffisamment qualifié et autorisé utilise, entretient ou répare le lave-vaisselle.



ATTENTION!

... ce personnel est régulièrement formé à toutes les questions de sécurité de travail et de protection de l'environnement et connaît le contenu de ce mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité qu'il inclut.



ATTENTION!

... le lave-vaisselle n'est utilisé qu'en parfait état de fonctionnement et que le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité et de commutation est régulièrement vérifié.



ATTENTION!

... l'équipement de sécurité personnel requis est mis à la disposition de chaque membre du personnel d'entretien et de réparation et est porté pour toute intervention.



ATTENTION!

..... lors de toutes les entretiens réguliers, tous les dispositifs de sécurité de la machine / de l'installation doivent être soumis à une vérification du bon fonctionnement.



ATTENTION!

... ce mode d'emploi est toujours à disposition dans un état lisible et complet à proximité du lave-vaisselle.



ATTENTION!

... des campagnes de vérifications sont effectuées sur les pièces achetées. Si nécessaire, des informations plus précises se trouvent dans les notices correspondantes.



ATTENTION!

Aucune modification (p. ex. électrique ou sur le site) ne doit être apportée après le montage, la mise en service et la remise du lave-vaisselle au client/exploitant. Les modifications apportées au lave-vaisselle, en particulier les modifications techniques, sans le consentement écrit du fabricant et par des personnes non autorisées engendrent la perte totale du droit à la garantie et annulent la responsabilité Produit.



... conformément aux normes DIN 10511 et 10512, les installations d'optimisation de la consommation d'énergie ne doivent pas provoquer de réduction des températures de service nécessaires. Si en tant que client vous utilisez néanmoins des installations d'optimisation de la consommation d'énergie, vous êtes seul responsable de l'éventuelle dégradation des résultats de lavage et de la situation hygiénique.

4.2 Mesures de sécurité fondamentales



Le lave-vaisselle livré peut engendrer des dangers s'il est utilisé d'une manière incorrecte ou s'il n'est pas utilisé conformément aux prescriptions.

Les parties mobiles ou rotatives sous tension peuvent engendrer

- un risque de préjudices corporelles et de blessures mortelles pour l'utilisateur, et
- des dommages matériels.
entstehen.



Le lave-vaisselle ne doit être entretenu que par du personnel suffisamment qualifié et formé par l'exploitant et ayant connaissance des dangers et des consignes de sécurité.

Le personnel qualifié au sens du présent mode d'emploi est constitué des personnes qui :

- ont plus de 14 ans,
- en raison de leur formation, leur expérience et leur instruction ainsi que de leurs connaissances des normes, règlements, prescriptions en matière de prévoyance contre les accidents et des conditions de travail dans l'entreprise sont devenues responsables de la sécurité de l'installation, qui accomplissent les tâches requises et sont conscients et évitent à cet effet les éventuelles dangers, ont des connaissances en secourisme et sur les dispositifs de sauvetage existant sur le site,
- ont des connaissances en secourisme et sur les dispositifs de sauvetage existant sur le site,
- ont lu et respectent les consignes de sécurité,
- ont lu et respectent les consignes de sécurité, ont lu et respectent le mode d'emploi (resp. la partie applicable aux travaux à effectuer).



La machine fonctionne avec de l'eau chaude. (Température de l'eau de lavage = 58-60°C.) Evitez tout contact avec l'eau de lavage. Risque de brûlure par l'eau bouillante! La vaisselle et les éléments entrant en contact avec l'eau de lavage sont à cette température. Des précautions appropriées doivent être prises. Veuillez respecter les panneaux d'instructions apposés sur le lave-vaisselle.



Mise en garde !

Certaines parties sont inévitablement sous une tension dangereuse lors du fonctionnement d'appareils électriques.

L'ensemble de la machine doit impérativement être mise hors tension avant l'ouverture des plaques de recouvrement ou d'un composant électrique.

POSITIONNEZ LE COMMUTATEUR PRINCIPAL (COTE BATIMENT) SUR « ARRET » et installez les sécurités appropriées.

Les travaux et la suppression des anomalies sur la partie électrique de la machine ne doivent être effectués que par des techniciens. Il convient de respecter les prescriptions en matière de prévoyance contre les accidents.



La machine **ne doit** pas être aspergés avec un tuyau ou avec un appareil de nettoyage à haute pression.



Le lave-vaisselle ne doit être utilisé que sous la surveillance du personnel formé à cet effet.

L'eau du bac de lavage n'est pas potable et ni utiliser l'eau du bac de lavage pour la préparation des aliments!



Le lave-vaisselle ne doit pas être utilisé en cas de manques de clarté eu égard à son fonctionnement.



Ne pas ajouter de solvants et autres substances facilement inflammables dans le bac de lavage sous risque d'explosion.



Der Automat soll nicht als Einleitung für anderes Brauchwasser in das bauseitige Abwassernetz missbraucht werden.



Les éponges en acier ne doivent pas être utilisées pour le pré-nettoyage ou le nettoyage de la vaisselle.

Ne pas laver de la vaisselle en métal non inoxydable.

Empêcher tout apport de particule métallique (en particulier de fer, fer-blanc, cuivre).

L'appareil ne doit pas être utilisé pour l'introduction d'autres eaux de vidange dans le réseau des eaux usées (attention : risque de corrosion et d'obstruction).

N'utiliser que des produits appropriés pour le nettoyage des surfaces en acier inoxydable. Ils ne doivent pas attaquer le matériau, ne pas former de dépôts et ne pas provoquer de colorations.



Le capot doit, de principe, être fermée!

Pendant le déroulement du programme, le capot ne doit être ouverte qu'avec énormément de précaution en raison du risque élevé de projection d'eau.



Les chauffages du bac peuvent encore avoir des températures élevées après la vidange du bac. Il peut en résulter un risque de brûlures lors du nettoyage manuel de la machine!



Seuls des détergents et des produits de rinçage industriels appropriés doivent être utilisés.

Veuillez-vous informer auprès des fournisseurs de ces produits.

Les détergents et les produits de rinçage peuvent être dangereux pour la santé.

Les consignes du fabricant relatives aux dangers qui se trouvent sur les fûts métalliques d'origine ainsi que les fiches de données de sécurité doivent être respectées.



Le commutateur principal doit être mis hors tension à la fin du fonctionnement.

Pour les appareils supplémentaires, comme par exemple les installations de traitement de l'eau, il faut tenir compte du mode d'emploi correspondante.



**NOUS N'ASSUMONS AUCUNE RESPONSABILITE POUR
LES DOMMAGES RESULTANT DU NON RESPECT ET
DE LA NON OBSERVATION DES PRESENTES
CONSIGNES DE SECURITE !!!**

4.2.1 Travaux sur les composants électriques

Les travaux de réparation et de dépannage sur les composants électriques du lave-vaisselle ne doivent être effectués que par un électricien dûment formé à cet effet!



ATTENTION!

Vérifier régulièrement tous les composants électriques! Les connexions lâches doivent être resserrées ! Remplacer immédiatement toute conduite ou tout câble endommagé!

5 Livraison, transport, installation et montage

5.1 Livraison

Dès réception de la marchandise, contrôlez l'intégralité de la livraison en la comparant avec la confirmation de commande MEIKO ou avec le bordereau de livraison.

Toute partie manquante doit, le cas échéant, faire l'objet d'une réclamation immédiate auprès du transporteur et être signalée à la Société MEIKO.

Vérifiez l'ensemble de la livraison afin de déceler tout dommage pendant le transport.



En cas de dommage supposé pendant le transport, informez immédiatement par écrit:

- le transporteur,
- la société MEIKO

et envoyez à MEIKO une photo montrant les parties endommagées.

Une machine endommagée ne doit en aucun cas être mis en service.



5.2 Transport, installation et montage

Afin d'éviter la survenance d'endommagements ou des blessures pouvant être mortelles pendant le transport de la machine, les points suivants doivent impérativement être respectés:



- Les tâches de transport ne doivent être effectuées que par des personnes qualifiées et en tenant compte des consignes de sécurité.
- Respecter les éventuelles recommandations de transport stipulées sur l'emballage.
- Effectuer le transport avec précaution.
- Déballer machine.

Afin de garantir un transport sûr, les parties de l'installation sont équipées d'un support en bois équarri.

La machine doit, par principe, être transportée avec ce bois d'emballage. L'emballage est conçu de manière à rendre possible un transport sûr et sans danger avec un chariot élévateur.

La fiche technique ci-jointe donne des indications sur les valeurs de branchement et de consommation de la machine à laver.

Il est possible que des quantités minimales de vapeur s'échappent du capot de la machine. Les meubles se trouvant à proximité doivent être protégés en conséquence.



Sur demande, un installateur du représentant local se chargera de l'installation du lave-vaisselle. Il installera la machine à l'emplacement prévu et y adjoindra d'éventuelles tables.

Comment procéder lors de l'installation de la machine:

- Mettre la machine de niveau dans le sens de la largeur et de la longueur en utilisant un niveau à eau.
- Neutraliser d'éventuelles irrégularités du sol en réglant les pieds.

- Rendre les raccords de tables étanches en utilisant un produit d'étanchéité résistant aux produits de vaisselle (p. ex. silicone).

5.3 Conditions préalables pour un bon fonctionnement

Il est nécessaire que la planification, le montage, l'installation, la mise en service, la maintenance et l'entretien soient effectués par des personnes formées à cet effet et que ces travaux soient contrôlés par les techniciens responsables. Les données figurant sur la plaque signalétique de l'appareil doivent correspondre aux données de la fiche technique et aux conditions de branchement locales.

Conditions préalables sur le site:

- Lieu de stockage et d'installation à l'abri du gel
- Raccord électrique selon la fiche technique
- Raccordement de l'eau douce selon la fiche technique
- Raccordement des eaux usées selon la fiche technique

5.3.1 Exigences concernant le lieu d'installation

- Garantir un lieu de stockage et d'installation à l'abri du gel.

La machine est uniquement protégé dans l'état où il est livré ou si muni d'un équipement spécial (option purge antigel). L'installation de l'appareil à des températures ambiantes inférieures à 0°C peut endommager des éléments contenant de l'eau (pompe, électrovanne, surchauffeur, etc.).



5.4 Exigences concernant le branchement électrique

Les travaux sur les parties électriques de la machine ne doivent être effectués que par des techniciens spécialisés.



Pour le branchement sur le site, veuillez respecter les points suivants:

- Mettre à disposition la tension et le type de courant qui conviennent.
- Protéger la ligne de réseau conformément aux prescriptions et l'équiper d'un commutateur principal.
- Connecter l'appareil au raccord fixe avec une liaison équipotentielle.
- Prévoir un commutateur principal quadripolaire pour courant triphasé (bipolaire pour courant alternatif) muni d'un conducteur neutre (N) non relié à la terre.
- Utiliser, pour le courant triphasé, une borne plate à 5 pôles (L1, L2, L3, N, PE).
- Réseau sans neutre (N): Utiliser une borne plate quadripolaire (L1, L2, L3, PE) pour le courant triphasé.
- Couleur des câbles: câbles conducteurs L1 = noir/1, L2 = brun/2, L3 = noir/3, neutre N = bleu/4, conducteur de protection PE = jaune-vert.

Procéder aux mesures de protection ainsi qu'au raccordement de la liaison équipotentielle selon la norme DIN VDE 0100-540 et conformément aux instructions des compagnies locales de distribution d'énergie.



Ne pas raccorder d'autres consommateurs avec la machine.

- Resserrer toutes les vis de fixation des conducteurs avant la mise en marche.

Le schéma électrique se trouve derrière la tôle frontale de la machine. Le schéma électrique doit rester dans la machine.



5.5 Exigences concernant le raccordement d'eau douce

La machine est pourvu du label de contrôle DVGW («Association allemande des spécialistes de gaz et d'eau»), tout dispositif supplémentaire de sécurité dans la conduite d'arrivée d'eau douce étant de ce fait inutile.

- Effectuer les raccordements d'eau douce selon la norme EN 1717 ou conformément aux prescriptions locales.



La pression d'écoulement de la conduite d'eau de réseau doit être de 2,5 bar, avant le dispositif de disconnection du réseau d'alimentation d'eau 0,6 bar et avec un adoucisseur d'eau intégré (EW 10) 3 bar avant l'électrovanne. La pression maximale est limitée à 5 bar.

- Si cette pression d'écoulement n'est pas disponible, augmenter la pression via un surpresseur ou la réduire au moyen d'un réducteur de pression.
- S'assurer qu'aucune particule de fer provenant de l'extérieur ne pénètre par le réseau d'eau douce. Ceci s'applique également aux autres particules métalliques, de cuivre par exemple. Les données correspondantes sont indiquées sur le plan d'installation. Veiller à prendre les mesures requises.
- Installer un collecteur d'impuretés dans la conduite d'eau douce afin de protéger l'électrovanne.

5.6 Exigences concernant le raccordement des eaux usées

- Installer un siphon dans la conduite des eaux usées si celui-ci n'est pas déjà intégré dans le lave-vaisselle automatique (autres indications sur le plan de montage / fiche technique).
- En fonction de l'utilisation envisagée de la machine, prévoir éventuellement un séparateur de graisse.

5.7 Arrêt d'urgence


- Mettre le commutateur principal local ou le fusible principal local en position « ARRET ».

5.8 Produits chimiques pour la machine



Seuls des détergents et agents tensioactifs appropriés pour les lave-vaisselle professionnels peuvent être utilisés. Les fournisseurs respectifs vous donneront les renseignements nécessaires.

MEIKO recommande des détergents de marque de fabricants de renom. Comme

choix excellent, il y a  - détergents et produits hygiéniques.

L'utilisation de produits non appropriés entraîne une réduction considérable de la durée de vie des dispositifs de dosage.

Respecter les instructions des fournisseurs mentionnées sur les bidons d'origine et sur les fiches de sécurité.

Les détergents et agents tensioactifs peuvent nuire à la santé s'ils ne sont pas utilisés correctement. Respecter les instructions des fournisseurs mentionnées sur les bidons d'origine et sur les fiches de sécurité.

Lors de l'utilisation de produits détartrants, veuillez impérativement respecter les instructions du fournisseur concernant la manipulation et les mesures de sécurité. Après utilisation, les résidus de produit se trouvant à l'intérieur de l'appareil doivent être éliminés, dans la mesure où ils peuvent détruire les parties en matière plastique et les matériaux d'étanchéité.

Réglage des produits chimiques

Le réglage correct de la quantité de détergent et de la quantité de produit de rinçage est fonction du produit utilisé. Le fournisseur concerné est à même de régler le dosage correct.

5.9 Instructions pour l'élimination des matériaux d'emballage

- Le cadre à quatre pans est en bois brut non traité. Des directives d'importations spéciales spécifiques au pays peuvent aussi imposer du bois ayant été traité contre les parasites.
- Le film plastique (PE) peut être recyclé.
- Les éléments de cartonnage utilisés comme protection des bords peuvent également être recyclés.
- Le ruban de maintien en acier peut être recyclé avec la ferraille.

- Le ruban de maintien en plastique (PP) peut être recyclé.

6 Réglage par un technicien d'entretien lors de la première mise en service

6.1 Mise en service

Afin d'éviter un endommagement de l'installation ou des blessures pouvant être mortelles lors de la mise en service du lave-vaisselle, les points suivants doivent impérativement être respectés:

Les contrôles initiaux nécessaires doivent être effectués sur les pièces achetées. Si nécessaire, des informations plus précises se trouvent dans les notices correspondantes.



ATTENTION!

- La mise en service du lave-vaisselle ne doit être effectuée que par du personnel qualifié et en respectant les consignes de sécurité.
- Avant le premier démarrage, assurez-vous que tous les outils ou autres corps étrangers ont bien été sortis du lave-vaisselle.
- Vérifiez que les fuites de liquide ont été éliminées.
- Actionnez tous les dispositifs de sécurité et commutateurs du capot avant la mise en service.
- Contrôlez le serrage correct de toutes les liaisons vissées.
- Veuillez lire également le chapitre «Consignes générales de sécurité».
- L'instruction et la mise en service sont assurées par des monteurs Meiko dûment formés. Le lave-vaisselle ne peut être utilisé par les opérateurs qu'après cette formation.

7 Lavage avec le lave-vaisselle



La machine ne doit pas être utilisé sans avoir pris préalablement connaissance de la fiche « Instructions générales et consignes de sécurité ». Une manipulation incorrecte pourrait entraîner des dommages corporels et matériels.

7.1 Bandeau de commande

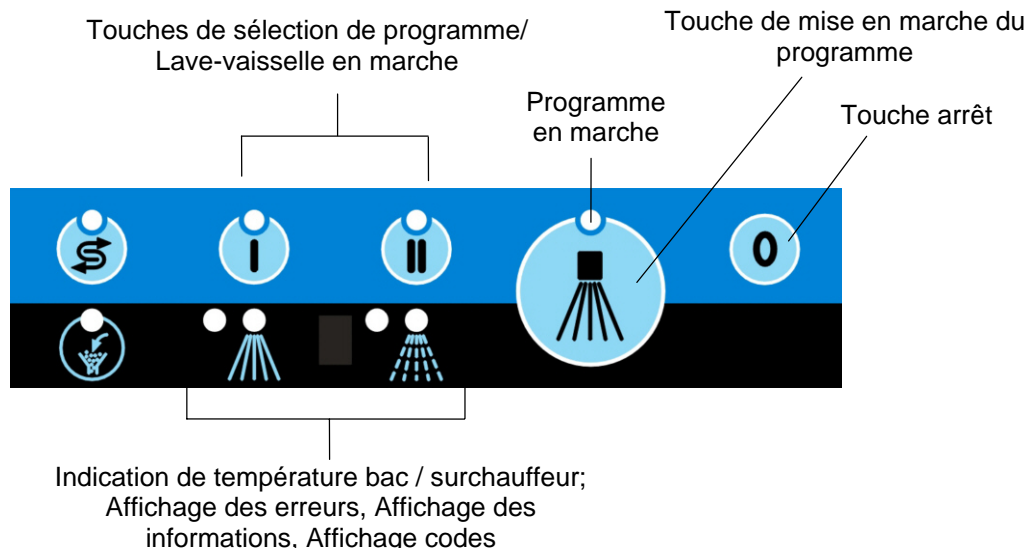


Illustration 1; Bandeau de commande








Touche / Indication	Signification
	Programme court – Programme I
	Programme normal – Programme II
	Programme intensif – Programme III
	Température de lavage
	Température de rinçage
	Mise en marche du programme Vidange du bac Programme auto-nettoyage
	Arrêter le lave-vaisselle automatique / Interrompre le programme

Tableau 1; Attribution des touches programme/vaisselle

7.2 Préparation pour le lavage et rinçage

Effectuer les tâches préparatoires indiquées ci-après lors de chaque mise en service.



- Ouvrir le capot.
- Mettre le tamis et le trop-plein.
- Fermer le capot.



Risque de pincement !

Fermer le capot du lave-vaisselle avec les deux mains!

- Mettre le lave-vaisselle en marche en appuyant sur une touche de sélection de programme.



Pendant le cycle du remplissage et du chauffage, le voyant situé au-dessus de la touche de pré-sélection choisie clignote. Si le voyant est illuminé continuellement, le lave-vaisselle est prêt à fonctionner.

Le temps nécessaire à la mise en marche dépend de la température de l'eau d'arrivée et de la puissance calorifique du surchauffeur et du chauffage du bac.

Pour une alimentation en eau froide, il faut compter environ 25 min.

7.3 Dosage manuel du détergent

En cas d'absence d'une pompe de dosage du détergent, celui-ci doit être ajouté manuellement à l'eau de lavage. Une concentration de 2 g/l entraîne un pré-dosage de 40 g et un dosage ultérieur de 30 g tout les 5 cycles résulte par rapport d'une concentration de 2 g/l.

Après le chargement du bac, le détergent en poudre doit être uniformément réparti sur l'eau du bac ou être ajouté sous forme dissoute. Ainsi, il est possible d'éviter les décolorations sur les parties en acier inoxydable.

7.4 Dosage automatique

Le détergent (doseur du détergent : option) et l'agent tensioactif sont transférés des réservoirs au bac respectivement au surchauffeur par des doseurs à commande

électronique. Le dosage s'effectue automatiquement selon les besoins du processus de lavage.

L'utilisation de produits non appropriés entraîne une réduction considérable de la durée de vie des dispositifs de dosage.

C'est pourquoi nous recommandons un pH supérieur à 7 pour les détergents et entre 7 et 2 pour les produits de rinçage.



ATTENTION!

7.5 Opérations lors du lavage et du rinçage



Veillez observer les principes suivants lors de l'insertion de la vaisselle dans les casiers:

- Tous les récipients creux doivent être placés avec l'ouverture dirigée vers le bas. Sinon, l'eau reste dans les récipients et les empêche de briller après le séchage.
- Assiettes, plateaux et plats doivent toujours être placés en position inclinée, les faces intérieures tournées vers le haut.
- En cas d'utilisation de casiers à couverts, toujours placer les couverts avec les manches vers le bas.
- Mélanger les cuillers, couteaux et fourchettes dans chaque casier car les couverts de même type ont tendance à rester collés les uns aux autres.
- Ne pas mettre trop de couverts dans les casiers.
- Ne pas empiler les pièces de vaisselle les unes sur les autres afin de garantir un lavage parfait et de ne pas rallonger inutilement les durées de lavage. Un lavage plus court avec des casiers non surchargés est plus économique.

7.5.1 Mise en marche du lavage

Touche de mise en marche du programme



- Prélaver les ustensiles à laver (éliminer le gros des restes alimentaires, les serviettes, les cure-dents, etc.) et les déposer dans le casier.
- Placer le casier dans le lave-vaisselle et le centrer correctement sur le support.
- Fermer le capot.
- Appuyer sur la touche de mise en marche du programme.

La machine lave et rince automatiquement et s'arrête à la fin du programme de lavage. Le déroulement du programme est indiqué par le voyant de la touche de mise en marche du programme.



La durée du lavage peut être différente de la durée du programme réglée si la puissance calorifique du surchauffeur ne suffit pas pour amener l'eau douce d'arrivée à la température du surchauffeur réglée au cours de la durée du cycle du programme. Dans ce cas, la prolongation automatique de la durée du lavage est activée.

7.5.2 Sortir la vaisselle

- Lorsque le voyant s'éteint, ouvrir la porte et sortir le casier.

8 Mise hors service de la machine

- Appuyer sur la touche « 0 » (touche arrêt). Le lave-vaisselle est arrêté lorsque tous les voyants sont éteints.
- Retirer le trop-plein.

Machines sans pompe à lessive:

- Après la vidange de l'eau du bac, en appuyant la touche de démarrage du programme, la chambre du bac est aspergée d'eau claire chaude. La porte doit rester fermée.

Machines avec pompe à lessive:

- Appuyer sur la touche de mise en marche du programme pour vider le bac.
- Après la vidange de l'eau du bac, le bac est rincé à l'eau douce chaude. La porte doit rester fermée. La pompe de vidange s'arrête automatiquement.



9 Travaux d'entretien

9.1 Entretien, généralités

La machine est conçu de façon à réduire au minimum les travaux de nettoyage, entretien et maintenance.



Afin de garantir un fonctionnement fiable, sûr et une longue durée de vie du lave-vaisselle et dans l'intérêt de l'hygiène et de la propreté, un entretien et une maintenance adéquats sont toutefois nécessaires.

Il est possible de conclure un contrat de maintenance avec le fabricant ou l'un de ses concessionnaires.



Les interventions incorrectes, l'utilisation de pièces inappropriées et les réparations effectuées par un personnel non qualifié mettent en danger le personnel et l'appareil et annulent la garantie du fabricant.

9.2 Ajout de détergent

Bidon externe

Le réservoir se trouve à proximité de la machine.

- Vérifier le niveau de remplissage du bidon et le remplacer par un bidon plein si nécessaire.



Doivent seuls être utilisés les détergents alcalins non moussants (pH > 7) agréés pour lave-vaisselle professionnels.

9.3 Remplissage d'agent tensioactif

Bidon externe

Le réservoir se trouve à proximité de la machine.

- Vérifier le niveau de remplissage du bidon et le remplacer par un bidon plein si nécessaire.



Doivent seuls être utilisés les agent tensioactif acid non moussants (p H < 7) agr éés pour lave-vaisselle professionnels.

9.4 Nettoyage

Après la vidange du bac, procéder de la façon suivante :

- Ne pas utiliser pour le pré-lavage de détergent moussant pour le lavage à la main à proximité du lave-vaisselle. La mousse qui pénètre dans le lave-vaisselle engendre des anomalies de fonctionnement et un mauvais résultat de lavage!
- Eliminer à l'aide d'une brosse les résidus alimentaires adhérant au bac, ainsi qu'à la résistance de chauffage de bac et aux filtres.
- Démontez les bras de lavage et les lavez avec de l'eau courante.
- Nettoyer les gicleurs de lavage quotidiennement.
- Contrôler la propreté des gicleurs de rinçage une fois par semaine et les nettoyer avec de l'eau courante si nécessaire.



Les pastilles de dispersion doivent être insérées avec la broche en direction inverse de l'écoulement.

9.4.1 Consignes de sécurité pour le nettoyage

Les chauffages du bac peuvent encore avoir des températures élevées après la vidange du bac. Il peut en résulter un risque de brûlures lors du nettoyage manuel de la machine!



La machine, le armoire électrique et autres composants électrotechniques ne doivent pas être aspergés avec un tuyau ou avec un appareil de nettoyage à haute pression.

9.5 Entretien des surfaces en inox



La machine est en acier inoxydable de qualité supérieure. Toutefois, certaines circonstances peuvent provoquer des effets corrosifs.

Afin de conserver des surfaces en acier inoxydable exemptes de corrosion, les nettoyer

- exclusivement avec des produits d'entretien appropriés.

Les produits d'entretien ne doivent ni attaquer le matériau, ni provoquer de dépôts ni entraîner des modifications de couleur.



9.6 Détartrage

L'utilisation de la machine avec une eau dure peut engendrer des dépôts calcaires dans le surchauffeur et le bac, rendant nécessaire le détartrage du bac, du surchauffeur, du chauffage du bac, du système de lavage et de rinçage.

Pour le détartrage, n'utiliser que des produits appropriés pour les lave-vaisselle industriels en respectant les consignes d'utilisation du fabricant.

Après le détartrage:

- Eliminer soigneusement le produit détartrant du lave-vaisselle. Puis effectuer 1 ou 2 cycles de lavage à l'eau douce.

Les résidus de produit détartrant peuvent détruire les parties en matière plastique et les matériaux d'étanchéité !

En cas de détartrage extrême du lave-vaisselle, faire appel au technicien d'entretien du service après-vente du concessionnaire local, qui procédera au détartrage du surchauffeur.



10 Machine avec adoucisseur d'eau incorporé EW10

10.1 Généralités



Lorsque la lampe rouge s'allume, cela indique que la capacité de l'adoucisseur est à son terme. Environ 10 cycles de programme peuvent toutefois encore être réalisés jusqu'à son épuisement complet. Ainsi il est possible d'effectuer la régénération nécessaire pendant que le programme de la machine fait une pause.

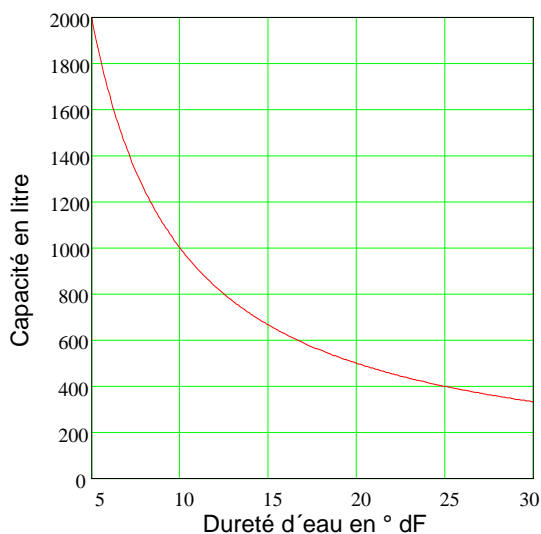


Il convient de noter que la poursuite du lavage sans adoucisseur est susceptible d'entraîner des pertes de capacité, voire rendre la machine purement et simplement inutilisable.

10.2 Réglage de la dureté de l'eau

A l'usine, la dureté de l'eau est pré-réglée sur 30° dH. Lors de l'installation ou de la mise en service par un technicien d'entretien du service après-vente, cette valeur est adaptée à la dureté réelle de l'eau. En cas de modification de la dureté de l'eau, il convient de modifier ce paramètre selon la brève introduction à la programmation.

10.3 Capacité de l'adoucisseur d'eau



10.4 Régénération



Appuyer sur la touche « 0 » (touche arrêt).

Retirer le trop-plein, purger le bac.

Remplir le réservoir de saumure de 0,8 kg de sel régénérant. Si nécessaire, un entonnoir peut être utilisé à cette fin



Le sel de régénération, dans ce cas, se compose de chlorure de sodium présentant une taille de grain de 0,3 à 1 mm.



Avant la fermeture, nettoyer le joint et le raccord fileté du réservoir de saumure. Bien refermer le couvercle du réservoir de saumure. L'infiltration d'eau de lavage peut provoquer des pertes de capacité sur l'adoucisseur intégré.



- Presser la touche de régénération.
- La régénération se déroule automatiquement et dure environ 25 minutes.



La machine ne peut être utilisée pendant ce laps temps. Le capot doit rester fermée.



La phase de régénération est signalée par un témoin jaune. Lorsque ce témoin s'éteint, il est à nouveau possible de charger la machine.



- En appuyant la touche de régénération pendant au moins 3 secondes, il est possible de déclencher le processus de régénération avant que le voyant rouge ne signale l'épuisement de l'adoucisseur.



Nous recommandons de remplir la machine directement après le processus de régénération afin de dissoudre et rincer toutes les particules de sel éparpillées pendant le remplissage de sel.

Si les sels restent trop longtemps dans le bac de lavage, cela peut entraîner de la corrosion voir perforer le fond du bac.

11 Instructions de base applicables a la machine



Ce machine est construit selon les règles de l'art les plus récentes et offre une sécurité d'utilisation irréprochable.



Une manipulation inappropriée par des personnes insuffisamment formées ou par un usage non prévu par le fabricant peut engendrer des dangers.

Responsabilité

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages affectant l'appareil ou d'autres objets si ceux-ci ont été causés par une erreur de manipulation ou suite à une non-observation de la mode d'emploi. Les modifications apportées à l'appareil - en particulier les modifications d'ordre technique à l'intérieur de l'appareil - sans autorisation écrite du fabricant par des personnes non autorisées ont pour conséquence l'invalidation complète de la garantie et annulent notre responsabilité concernant le produit.

11.1 Description générale de la machine

11.1.1 Exécution

Appareils à casiers carrés fixes

11.1.2 Principe de lavage

Ce modèle fonctionne avec un processus de lavage et un processus de rinçage.

Le thermostat maintient la température de lavage. Une pompe centrifuge transmet l'eau de circulation du bac de lavage aux gicleurs d'eau. Les jets d'eau arrivent sur la vaisselle dans des directions variables, ce qui garantit un résultat de lavage régulier.

Le lavage est suivi du rinçage à l'eau douce. La vaisselle est rincée par un système de gicleurs séparés avec de l'eau douce chaude (80-83 °C) La vaisselle est de ce fait chauffée en vue du processus de séchage ultérieur. Simultanément, l'eau de rinçage sert à la régénération de l'eau de lavage ; le degré de saleté de l'eau de lavage étant ainsi réduit.

11.1.3 Dosage du détergent

Le doseur du détergent (option) est conçu pour distribuer automatiquement du détergent liquide alcalin dans l'eau de lavage.

Le détergent est transmis du réservoir au bac de lavage à l'aide d'un tuyau. Le doseur est auto-aspirant. Le dosage est garanti par une commande de synchronisation lors de chaque cycle de remplissage et au début de chaque déroulement de programme.



En générale un dosage de 2 ml de détergent environ par litre de l'eau de lavage est le dosage idéal. Cependant, le dosage peut atteindre 5 ml/l ou descendre à 1 ml/l selon la qualité de l'eau, la vaisselle à laver et le degré de la saleté de celle-ci.

11.1.4 Dosage de l'agent tensioactif

Le doseur de l'agent tensioactif est conçu pour libérer automatiquement un agent tensioactif liquide acide dans l'eau douce.

L'agent tensioactif est transmis du réservoir dans la conduite d'eau douce par un tuyau. Le doseur est auto-aspirant. Le dosage s'effectue lors de chaque cycle de remplissage.



Un dosage correct garantit un film d'eau uniforme.

En cas de surdosage, on observe la formation de bulles et rayures, il faut donc réduire le dosage.

En cas de sous-dosage, des gouttes d'eau restent sur la vaisselle, il faut donc augmenter le dosage.

11.2 Emission sonore

Niveau de pression acoustique se référant au lieu de travail LpA £ 70dB

11.3 Données concernant l'équipement électrique et hydraulique

Voir fiche technique

11.4 Dimensions, données techniques, indications d'installation

Voir fiche technique

12 Conseils d'auto-dépannage

Panne:	Elimination
Machine ne se remplit pas!	<ul style="list-style-type: none"> • Manque d'eau • Collecteur des impuretés encrassé • Interrupteur de niveau défectueux • Electrovanne défectueuse • Dispositif de sécurité du capot défectueux
Pas de pulvérisation d'eau de rinçage!	<ul style="list-style-type: none"> • Manque d'eau • Collecteur des impuretés encrassé • Electrovanne défectueuse • Pompe du surpresseur en panne (en présence de FA= déconnexion du réseau). • Système de rinçage à eau claire entartré
Marques et traînées sur la vaisselle!	<ul style="list-style-type: none"> • Minéralisation de l'eau de rinçage trop élevée (voir le mode d'emploi) • Si ce défaut est observé uniquement à certains moments, contrôler le dispositif d'adoucissement et la régénération. Elle ne doit pas être activée lors du lavage. • Prétraitement de l'eau défectueux ou bypassé • De l'eau de différentes qualités en fonction du centre de distribution des eaux peut également en être la cause. • Produits de rinçage non appropriés ou dosage incorrect.
Forte formation de mousse dans le bac de lavage !	<ul style="list-style-type: none"> • Du fait d'un pré-nettoyage de la vaisselle, du produit le lavage à la main est entré dans le bac de lavage • Le lavage quotidien se fait avec des produits de nettoyage moussants qui pénètrent ensuite dans la machine. • Améliorer le pré-lavage, car l'encrassage du bac est trop élevé. En variante, effectuer une vidange intermédiaire des bacs de lavage. • Quantité d'eau de rinçage trop faible. • Détergent ou produit de rinçage non approprié • Températures trop faibles, en dessous de 40°C

13 Formation du personnel

Seul un personnel formé est autorisé à travailler avec le lave-vaisselle. Les compétences du personnel en matière d'utilisation, d'entretien et de réparation doivent être clairement définies.

Le personnel en formation ne doit travailler avec le lave-vaisselle que sous la surveillance d'une personne expérimentée.

Personnes	opérateurs, sur instructions	Travailleurs internes, sur instructions	travailleurs internes qualifiés, ou ajusteur-mécanicien
Activité			
Installation et montage			◆
Mise en service			◆
Fonctionnement, utilisation	◆	◆	◆
Nettoyage	◆	◆	◆
Contrôle des dispositifs de sécurité	◆	◆	◆
Recherche de pannes		◆	◆
Dépannage, mécanique		◆	◆
Dépannage, électrique			◆
Entretien			◆
Réparations		◆	◆

La formation doit être confirmée par écrit.

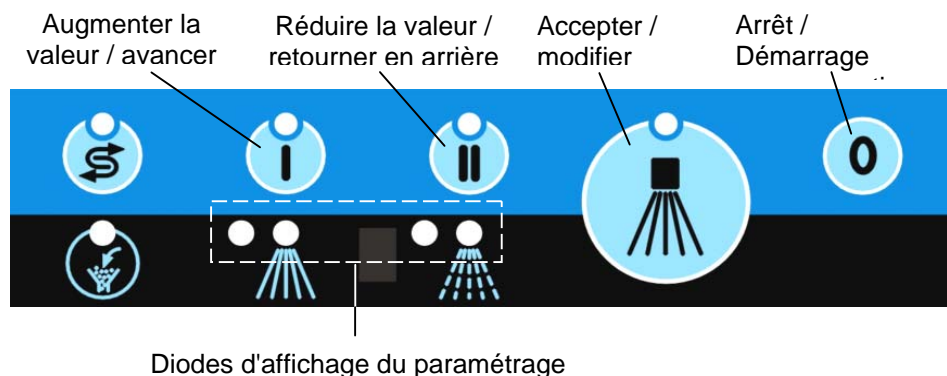
14 Personnes habilitées à utiliser cette documentation



Les opérations définies dans cette documentation (chapitre 14-18) ne peuvent être effectuées que par les installateurs spécialisés travaillant pour le fabricant, son représentant local ou un technicien agréé.

15 Réglages / modifications / ajustement sur le site

15.1 Utilisation du clavier pour la programmation



Pour programmer la commande, l'alimentation électrique doit être garantie et l'appareil doit être mis totalement hors tension (aucun voyant allumée).

15.2 Paramétrage

Le clavier à membrane permet de régler des paramètres ou de démarrer des actions sans avoir à saisir de code. Voici la liste des paramètres et actions accessibles ainsi que l'affichage correspondant pour l'identification dans la liste (1 = diode allumée / 0 = diode éteinte):

Diodes	Signification
1 0 0 0	Concentration du produit de rinçage
1 1 0 0	Concentration du détergent
1 1 1 0	Degré de dureté de l'eau
1 1 1 1	Purger la conduite du détergent et du produit de rinçage
0 1 1 1	Purger la conduite du produit de rinçage
0 0 1 1	Purger la conduite du détergent
0 0 0 1	Première remplissage du surchauffeur
0 0 0 0	Réinitialiser le compteur d'eau lors de la déminéralisation partielle de l'eau (seulement déminéralisation partielle)

Pour éditer les paramètres, procéder comme suit :

Condition : la machine doit absolument être éteinte.

Introduction du paramétrage par pression sur la touche «0» (env. 3 secondes), jusqu'à illumination des deux diodes des touches de présélection des programmes. Dans la rangée des diodes de température du bac et du surchauffeur, la diode de gauche s'allume pour signaler le premier paramètre modifiable.

En appuyant sur les touches I ou II, il est possible de passer au paramètre suivant ou précédent. La position actuelle dans la liste des paramètres est affichée par le nombre des diodes allumées d'affichage de la température du bac et du surchauffeur (cf. tableau ci-dessus).



Tableau de valeurs

Diodes		Niveau	Concentration du produit de rinçage [ml/l]	Concentration du détergent [ml/l]	Degré de dureté de l'eau [°dH]
TT	BT				
0 0	0 0	0	Eteint	Eteint	0
0 0	0 1	1	0,03	0,36	8
0 0	1 0	2	0,06	0,71	10
0 0	1 1	3	0,10	1,07	12
0 1	0 0	4	0,13	1,43	14
0 1	0 1	5	0,16	1,79	16
0 1	1 0	6	0,19	2,14	18
0 1	1 1	7	0,22	2,50	20
1 0	0 0	8	0,25	2,86	22
1 0	0 1	9	0,29	3,21	24
1 0	1 0	10	0,32	3,57	26
1 0	1 1	11	0,35	3,93	28
1 1	0 0	12	0,38	4,29	30
1 1	0 1	13	0,41	4,64	32
1 1	1 0	14	0,44	5,00	34
1 1	1 1	15	MAX	MAX	36

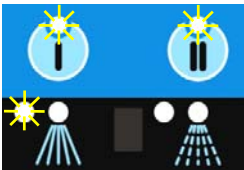
Modifier le paramètre

En actionnant la touche de démarrage du programme il est maintenant possible de modifier le paramètre actuel affiché. Désormais, les deux diodes des touches de présélection des programmes clignotent et la valeur actuelle est affichée par la combinaison des diodes de la température du surchauffeur et du bac.

Les 4 diodes composent une plage de valeurs en 16 niveaux conformément à la présentation figurant dans le tableau en haut.

La valeur réglée peut être augmentée ou réduite d'un niveau en appuyant sur les touches I ou II. Une fois la valeur souhaitée atteinte, la touche de démarrage des programmes permet de valider le réglage. Cependant, en appuyant sur la touche "0", ce niveau de réglage serait quitté sans enregistrement de la valeur correspondante.

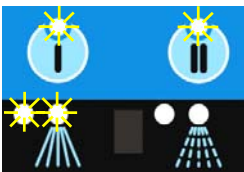
15.2.1 Réglage de la quantité de produit de rinçage



Confirmer avec la touche «Accepter» que le paramètre doit être modifié; les deux diodes des touches de présélection des programmes clignotent et la valeur actuelle est affichée par la combinaison des diodes de la température du surchauffeur et du bac. La quantité de produit de rinçage peut être réglée de 0,03 à 0,44 ml/l. Augmenter la valeur en appuyant sur la touche «I» ou la réduire en appuyant sur la touche «II», puis confirmer avec la touche «Accepter». Ensuite, les deux diodes des touches de présélection des programmes restent à nouveau allumées en permanence.

Ce niveau peut être quitté en appuyant sur la touche «0».

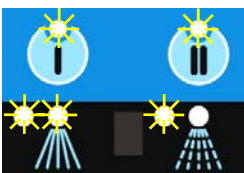
15.2.2 Réglage de la quantité de détergent



Confirmer avec la touche «Accepter» que le paramètre doit être modifié; les deux diodes des touches de présélection des programmes clignotent et la valeur actuelle est affichée par la combinaison des diodes de la température du surchauffeur et du bac. La quantité de détergent peut être réglée de 0,36 à 5,0 ml/l. Augmenter la valeur en appuyant sur la touche «I» ou la réduire en appuyant sur la touche «II», puis confirmer avec la touche «Accepter».

Ensuite, les deux diodes des touches de présélection des programmes restent à nouveau allumées en permanence. Ce niveau peut être quitté en appuyant sur la touche «0».

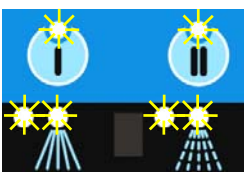
15.2.3 Réglage de la dureté de l'eau



Confirmer avec la touche «Accepter» que le paramètre doit être modifié. Désormais, les deux diodes des touches de présélection des programmes clignotent et la valeur actuelle est affichée par la combinaison des diodes de la température du surchauffeur et du bac. La dureté de l'eau peut être réglée de 8 à 36 °dH. Augmenter la valeur en appuyant sur la touche «I» ou la réduire en appuyant sur la touche «II», puis confirmer avec la touche «Accepter».

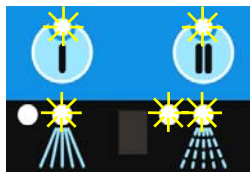
Ensuite, les deux diodes des touches de présélection des programmes restent à nouveau allumées en permanence. Ce niveau peut être quitté en appuyant sur la touche «0».

15.2.4 Programme de purge pour la conduite du détergent et du produit de rinçage



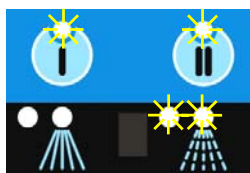
Le programme de purge est démarré par la touche «Accepter». Le clignotement alternatif des diodes d'affichage de la température du bac et du surchauffeur signale le déroulement du programme; l'affichage de la température du bac indique le fonctionnement de la pompe de dosage du détergent, et l'affichage de la température du surchauffeur indique le fonctionnement de la pompe de dosage du produit de rinçage. A la fin des durées de fonctionnement prédéfinies les pompes des doseurs s'arrêtent automatiquement. Ensuite, les deux diodes des touches de présélection des programmes restent à nouveau allumées en permanence. Pour les automates avec aspiration à partir du bidon il faut faire fonctionner deux fois le programme de purge. Ce niveau peut être quitté en cours de route en appuyant sur la touche «0».

15.2.5 Programme de purge seulement pour la conduite du produit de rinçage



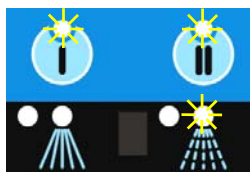
Le programme de purge est démarré par la touche «Accepter». Le clignotement alternatif des diodes d'affichage de la température du surchauffeur signale le déroulement du programme. A la fin des durées de fonctionnement prédéfinies la pompe du doseur du produit de rinçage s'arrête automatiquement. Ensuite, les deux diodes des touches de présélection des programmes restent à nouveau allumées en permanence. Pour les automates avec aspiration à partir du bidon il faut faire fonctionner deux fois le programme de purge. Ce niveau peut être quitté en cours de route en appuyant sur la touche «0».

15.2.6 Programme de purge pour la conduite du détergent



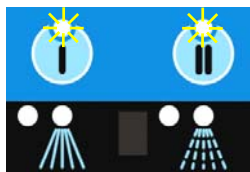
Le programme de purge est démarré par la touche «Accepter». Le clignotement alternatif des diodes d'affichage de la température du bac signale le déroulement du programme. A la fin des durées de fonctionnement prédéfinies la pompe du doseur du détergent s'arrête automatiquement. Ensuite, les deux diodes des touches de présélection des programmes restent à nouveau allumées en permanence. Pour les automates avec aspiration à partir du bidon il faut faire fonctionner deux fois le programme de purge. Ce niveau peut être quitté en cours de route en appuyant sur la touche «0».

15.2.7 Première remplissage du surchauffeur



A l'aide de la touche „Accepter“ une identification spéciale pour le prochain cycle de remplissage et de chauffage est déterminée. Ainsi, lors du prochain enclenchement de la machine, le surchauffeur et le bac sont une seule fois remplis complètement avant que les chauffages ne soient enclenchés. Dans ce cas également, le bac est chauffé avant le surchauffeur Ceci sert de protection de l'élément de chauffage du surchauffeur suite à la vidange de l'eau pour cause de gel ou à la suite d'une réparation du surchauffeur. Ce niveau peut être quitté en cours de route en appuyant sur la touche «0».

15.2.8 Réinitialiser la capacité de la cartouche de déminéralisation partielle



A l'aide de la touche «Accepter», activer la fonction de réinitialisation des compteurs et de la capacité de la cartouche se rapportant à la déminéralisation partielle. Les deux diodes des touches de présélection des programmes clignotent. Dans la rangée des diodes de température du bac et du surchauffeur, une nouvelle diode s'allume à chaque seconde. Après illumination de toutes les diodes pendant 1 seconde, les compteurs sont réinitialisés. Ensuite, les deux diodes des touches de présélection des programmes restent à nouveau allumées en permanence. Ce niveau peut être quitté en appuyant sur la touche «0».

16 Pannes

Malgré une conception soignée, des défaillances mineures, généralement facile à éliminer, peuvent se produire. Ce chapitre explique un certain nombre d'éventuels problèmes et la manière dont vous pouvez y remédier.



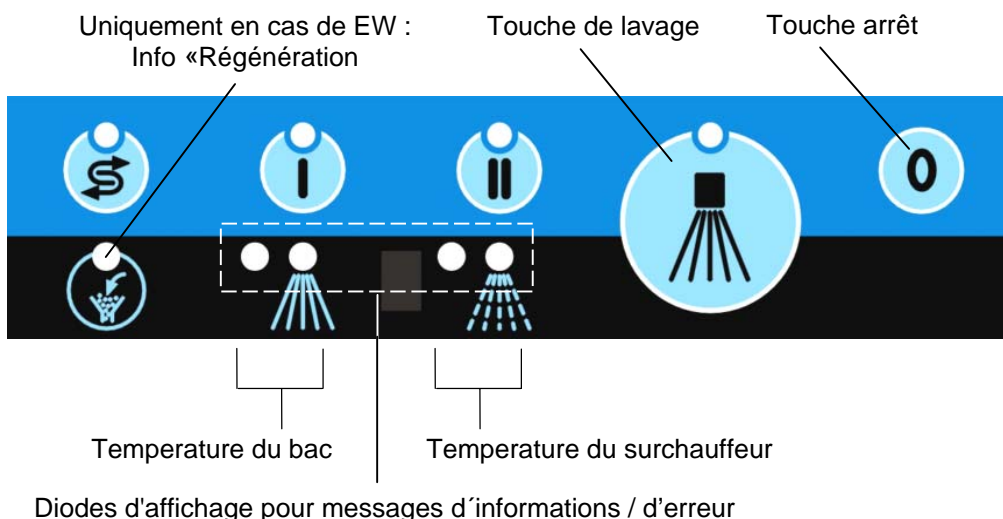
Déconnecter l'appareil avant d'effectuer des travaux sur le lave-vaisselle ouvert. Le commutateur principal du site doit être mis en position « ARRET » ou le fusible principal du site doit être enlevé.

Si les pannes décrites se reproduisent à plusieurs reprises, il convient en tout état de cause d'en trouver l'origine.



Les pannes non décrites peuvent, en règle générale, être éliminées avec l'aide d'un technicien spécialisé ou d'un électricien. S'adresser au concessionnaire local ou à un spécialiste agréé.

16.1 Signalisation et élimination des pannes



16.1.1 Messages d'information

16.1.1.1 Adoucisseur intégré épuisé



Lorsque la lampe rouge s'allume, cela indique que la capacité de l'adoucisseur est à son terme. Environ 10 cycles de programme peuvent toutefois encore être réalisés jusqu'à son épuisement complet.

Effectuer le processus de régénération conformément à la description figurant dans le mode d'emploi.

16.1.1.2 Affichage de bas niveau du détergent / produit de rinçage (en option):



Lorsque des lances d'aspiration avec sondes de conductivité sont intégrées dans les réservoirs du détergent et/ou du produit de rinçage les diodes d'affichage de température du bac (à gauche) clignotent si le réservoir de stockage est vide. L'affichage de bas niveau est réinitialisée automatiquement dès que le liquide est à nouveau détecté dans le réservoir correspondant.

16.1.1.3 Affichage de bas niveau de la cartouche de déminéralisation partielle (en option):



Si la cartouche est épuisée, les diodes d'affichage de la température du surchauffeur (à droite) clignotent.

Cet affichage n'est pas automatiquement réinitialisé lors du changement de cartouche. Ceci doit être effectué conformément à la description fournie dans le guide abrégé de programmation.

16.2 Messages d'erreur

16.2.1 Le témoin de la température du bac (à gauche) reste foncé



La température pré réglée de l'eau de lavage n'est pas atteinte dans le délai indiqué.

La cause peut résider dans un élément de chauffage du bac défectueux ou une sonde de température du bac défectueuse.

- Veuillez faire appel à un monteur de service après-vente.

16.2.2 Le témoin de la température du surchauffeur (à droite) reste foncé

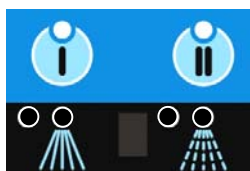


La température pré réglée de l'eau de rinçage n'est pas atteinte dans le délai indiqué.

La cause peut résider dans le dysfonctionnement d'un élément de chauffage du surchauffeur ou d'une sonde de température du surchauffeur.

- Veuillez faire appel à un monteur de service après-vente.

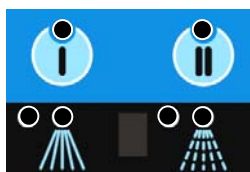
16.2.3 Les deux témoins de température restent foncés



Ce peut être le signe que l'alimentation d'eau du bâtiment est fermée ou que le tamis de la valve d'alimentation est encrassé. Impossible de remplir le bac de lavage.

- Si l'erreur ne peut être éliminée par l'ouverture de l'alimentation d'eau ou le nettoyage du tamis, veuillez faire appel à un monteur du service après-vente.

16.2.4 Tous les témoins restent foncés



La machine n'est pas sous tension.

- Mettre en marche le commutateur principal ou les fusibles principaux du bâtiment.

S'il est impossible de remédier au défaut en procédant de la sorte, le régime de secours ne pourra plus non plus être activé.

- Dans tous les cas, veuillez faire appel à un monteur du service après-vente.

17 Maintenance, entretien

Les travaux d'entretien ne doivent être effectués que lorsque le lave-vaisselle est hors tension. L'interrupteur principal du lave-vaisselle doit en outre être débranché et protégé.

Les dispositifs de sécurité existants ne doivent pas être démontés!



ATTENTION!

Une vérification du bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité de la machine / de l'installation doit être effectuée lors de toutes les entretiens réguliers.

Nous vous conseillons de conclure un contrat d'entretien avec notre concessionnaire afin de garantir une longue durée de vie de votre lave-vaisselle.

17.1 Mesures de sécurité fondamentales lors de l'entretien

Respecter les intervalles d'entretien indiqués dans le mode d'emploi! Respecter les consignes d'entretien au sujet des différents composants dans ce mode d'emploi!

Avant d'effectuer les travaux d'entretien ou de réparation, interdire l'accès à la zone de travail à toute personne non autorisée! Placer des panneaux de signalisation indiquant que des travaux d'entretien ou de réparation sont en cours!

Avant d'effectuer les travaux d'entretien ou de réparation, couper l'alimentation électrique en éteignant l'interrupteur principal et en le mettant en sécurité à l'aide d'un cadenas! La clé du cadenas doit être conservée par la personne effectuant les travaux d'entretien ou de réparation! Le non respect de cette prescription peut engendrer de graves blessures corporelles ou des dommages matériels.

Avant d'effectuer les travaux d'entretien ou de réparation, s'assurer que toutes les parties de l'installation qui doivent éventuellement être touchées se sont refroidies à la température ambiante! Éliminer les produits de nettoyage dangereux pour l'environnement conformément aux réglementations applicables!



ATTENTION!



ATTENTION!

17.1.1 Avant la mise en service après des travaux d'entretien ou de réparation

Avant la mise en service après des travaux d'entretien ou de réparation, effectuer tous les contrôles décrits sous «Réglage de la machine par un technicien d'entretien lors de la première mise en service».



ATTENTION!

17.1.2 Respecter les prescriptions relatives à la protection de l'environnement

Les obligations légales visant à éviter la production de déchets et à leur recyclage/élimination conforme doivent être respectées pour tous les travaux effectués sur et avec le lave-vaisselle!

Lors des travaux d'installation, d'entretien ou de réparation, les produits nocifs pour l'eau tels que les liquides de nettoyage contenant du solvant ne doivent pas pénétrer dans le sol ou la canalisation! Ces matériaux doivent être recueillis, stockés, transportés et éliminés dans des récipients appropriés!



ATTENTION!

17.2 Doseurs

En principe, les doseurs eux-mêmes ne nécessitent aucun entretien. La longévité des pièces d'usure (tuyau péristaltique) dépend cependant fortement des produits chimiques utilisés.

17.2.1 Changement de produit

Le changement de produit désigne l'abandon de l'utilisation d'un agent tensioactif ou un détergent en faveur de celle d'un autre produit. Le mélange de différents produits peut provoquer des effets secondaires, tels que des précipitations.

- Rincer tuyaux et doseurs de principe à l'eau chaude.

17.3 Plan d'entretien

Travaux d'entretien	FV 28G / FV28GIO EcoStar 430 F EcoStar 530 F-M	FV 40.2 / FV 60.2 / FV 70.2 D	GK 60	OR 50 H	EcoStar 545D-M / DV 80.2 / DV 120.2 / DV 125.2 / DV 200.2 / DV 200.2 PW	DV 270 B	FV 130.2 – FV 250.2 / DV 270.2	Pièce en état	Pièce défectueuse	Pièce remplacée
1. Pompes										
Vérifier l'étanchéité, les bruits de roulement, le sens de rotation et le fonctionnement des pompes										
Vérifier l'aspiration des pompes										
Vérifier le positionnement/fonctionnement des filtres de la pompe										
Vérifier le joint de l'anneau de glissement/l'anneau de contre-sens										
2. Systèmes de lavage										
Vérifier le niveau d'eau dans le bac										
Vérifier l'étanchéité de la conduite d'eau de lavage										
Vérifier l'intégralité du système de lavage et la projection d'eau correcte										
Vérifier les moyeux du bras de lavage										
3. Rinçage à l'eau douce										
Vérifier la pression d'écoulement de l'eau										
Vérifier l'intégralité du système de rinçage et la projection d'eau correcte										
Vérifier l'étanchéité du système										
4. Bâti et composants										
Vérifier le non-endommagement et le fonctionnement du bâti, bac, châssis, capot, des portes et du revêtement de la base de la machine										
Vérifier les filtres de recouvrement du bac										
Vérifier le surpresseur, les tuyaux souples, les colliers de serrage, les parties en plastique et les joints										
Vérifier le fonctionnement du système hydraulique										
5. Installation d'eau douce										
Vérifier la régulation du niveau										
Vérifier les vannes, nettoyer les filtres à impuretés										
Vérifier l'étanchéité de la robinetterie (y compris l'arrosoir)										
Vérifier le réglage EW le cas échéant										
Vérifier le fonctionnement de la déminéralisations partielle/totalte le cas échéant										
Vérifier la dureté de l'eau										
6. Installation d'évacuation des eaux usées										
Vérifier l'étanchéité										
Vérifier la pose du tuyau de pression et le fonctionnement de la vidange de la pompe de vidange										
7. Installation électrique										
Contrôle de tous les fusibles										
Resserrer tous les raccords électriques										
Vérifier le chauffage du bac et du surchauffeur										
Vérifier le régulateur de température et le commutateur de fin de course										

Travaux d'entretien	FV 28G / FV28GIO EcoStar 430 F EcoStar 530 F-M	FV 40.2 / FV 60.2 / FV 70.2 D	GK 60	OR 50 H	EcoStar 545D-M / DV 80.2 / DV 120.2 / DV 125.2 / DV 200.2 / DV 200.2 PW	DV 270 B	FV 130.2 – FV 250.2 / DV 270.2	Pièce en état	Pièce défectueuse	Pièce remplacée
8. Dosage du détergent										
Vérifier le dosage, l'ajuster le cas échéant										
9. Dosage du produit de rinçage										
Vérifier le dosage, l'ajuster le cas échéant										
10. Contrôle du fonctionnement de l'ensemble de la machine										
Vérifier la concomitance de toutes les fonctions du lave-vaisselle automatique										
11. Essai										
Faire un essai de lavage et vérifier le résultat du nettoyage										
Instruction abrégée pour le nouveau personnel										

18 Protection de l'environnement, mesures d'élimination

Un appareil usagé doit être immédiatement mis hors-service afin d'éviter des accidents ultérieurs.

- A cet effet, mettre le commutateur principal local en position « ARRET » ou déconnecter le fusible principal local

Lors de l'élimination du lave-vaisselle (démontage et mise au rebut), les composants doivent être de préférence recyclés en fonction de leurs matériaux.

Ci-après une liste des matériaux les plus fréquemment trouvés lors du démontage:

- Acier chrome-nickel
- Aluminium
- Cuivre
- Laiton
- Pièces électriques et électroniques
- PP et autres matières plastiques

19 Documentation

Plan de montage / fiche technique

Données techniques

Schéma électrique, instructions de programmation



Das Programm auf einen Blick

1

Spülautomaten mit stationärem Waschverfahren
Geschirr- und Gläserspülautomaten;
Topf- und Behälterspülautomaten;
Salat- und Gemüsewaschautomaten

2

Spülautomaten mit Durchlaufsystem
Geschirrspülautomaten mit Bandtransport-,
Korbtransport- oder Umlaufsystem

3

Spezialspülanlagen
Vollautomatische Spülanlagen für Geschirr,
Tabletts und Besteck; Flight-Catering-
Anlagen; Industriespülautomaten; Trolley-,
Behälter- und Transportwagenspülanlagen

4

Förderanlagen
Tablett- und Geschirrtransportbänder,
Geschirrsortier- und Stapleinrichtungen

5

Speisereste-Behandlungsanlagen
Maschinen und Anlagen zur Aufbereitung
von Speiseresten für eine umweltgerechte
Entsorgung

6

Großkücheneinrichtungen
Geräte und Mobiliar für Relais- und Stations-
küchen; Transportwagen; Tablett- und Teller-
stapler; Tische, Schränke und Regale aus
Edelstahl; diverse Organisationsmittel

7

**Sanitäreinrichtungen für Krankenhäuser
und Heime**
Reinigungs- und Desinfektionsautomaten
für Steckbecken und andere Pflegegeschirre;
Pflegekombinationen; Komplettausstattung
für Unreine Arbeitsräume

Our product range

Automatic dishwashing machines
with fixed washing system

Belt conveyor and rack transport machines
for continuous throughput operations

Special purpose warewashing solutions
such as semi and fully automatic systems,
designed for the catering industry in general

Conveying systems
for vertical and horizontal transport of trays
and dishes

Food waste treatment systems
Water conditioning appliances

Central wash-up equipment
Tables, cabinets, tray and plate stackers

Sanitary appliances for healthcare establishments
Automatic cleaning and disinfection
appliances for bedpans and other care
utensils

Notre gamme de production

Lave-vaisselle à procéder de lavage stationnaire
Automates de lavage

Lave-vaisselle automatiques à passage continu
Lave-vaisselle automatiques à convoyeur et
à transport de paniers

Lave-vaisselle spéciaux
Installations de lavage entièrement
automatiques et semi-automatiques,
lave-vaisselle industriels

Installations de transport
pour le transport vertical et horizontal de
plateaux

Installations de traitement de déchets alimentaires
ainsi que des installations de traitement
d'eau

Installations pour grandes cuisines
Tables, empileurs de plateaux et d'assiettes

Installations sanitaires pour hôpitaux et maisons de soins
Automates de nettoyage et de désinfection,
combinés de soins



MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstr. 3 · 77652 Offenburg · Germany
Tel. + 49 (0)781 / 203-0
Fax +49 (0)781 / 203-1174
e-mail: info@meiko.de · www.meiko.de



Bandeau de commande

1. Préparation pour le lavage et le rinçage



- Ouvrir le capot.
- Insérer le tamis d'aspiration et le tamis de recouvrement de cuve.
- Fermer le capot.
- Mettre la machine en marche en appuyant sur une touche de présélection de programme ou appuyer sur la barre de capot.
- Vérifier le niveau du réservoir d'alimentation en détergent et en agent tensioactif et le remplir le cas échéant.
- Lorsque le voyant clignotant de la touche de présélection de programme s'éteint la machine est prête à fonctionner.

2. Indications pour le lavage et le rinçage



- Placer la vaisselle dans le casier.
- Introduire le panier dans la machine.
- Fermer le capot.
- Programme I pour vaisselle peu sale.
- Programme II pour vaisselle sale.
- Programme III pour vaisselle très sale.
- Appuyer sur la touche « Démarrage programme » ou en appuyant sur la barre de capot.
- La machine lave et rince automatiquement et arrête le programme de lavage lorsqu'il est terminé. Lorsque le voyant s'éteint, ouvrir le capot et sortir le casier.

3. Arrêter la machine



- „Appuyer sur la touche « 0 » (touche arrêt). Lorsque le voyant s'éteint, la machine est arrêtée.



- Ouvrir le capot et retirer le trop-plein.
- En cas d'une pompe à eaux usées installée/intégrée, appuyer la touche de démarrage du programme pour vider le bac.
- Après le pompage de l'eau du bac, l'intérieur du bac est vaporisé avec de l'eau claire chaude. La porte doit rester fermée. La pompe à eaux usées s'arrête automatiquement.
- Nettoyer le bac, les filtres et les bras de lavage.



Bandeau de commande

1. Préparation pour le lavage et le rinçage



- Ouvrir le capot.
- Insérer le tamis d'aspiration et le tamis de recouvrement de cuve.
- Fermer le capot.
- Mettre la machine en marche en appuyant sur une touche de présélection de programme ou appuyer sur la barre de capot.
- Vérifier le niveau du réservoir d'alimentation en détergent et en agent tensioactif et le remplir le cas échéant.
- Lorsque le voyant clignotant de la touche de présélection de programme s'éteint la machine est prête à fonctionner.

2. Indications pour le lavage et le rinçage



- Placer la vaisselle dans le casier.
- Introduire le panier dans la machine.
- Fermer le capot.
- Programme I pour vaisselle peu sale.
- Programme II pour vaisselle sale.
- Programme III pour vaisselle très sale.
- Appuyer sur la touche « Démarrage programme » ou en appuyant sur la barre de capot.
- La machine lave et rince automatiquement et arrête le programme de lavage lorsqu'il est terminé. Lorsque le voyant s'éteint, ouvrir le capot et sortir le casier.

3. Arrêter la machine



- „Appuyer sur la touche « 0 » (touche arrêt). Lorsque le voyant s'éteint, la machine est arrêtée.



- Ouvrir le capot et retirer le trop-plein.
- En cas d'une pompe à eaux usées installée/intégrée, appuyer la touche de démarrage du programme pour vider le bac.
- Après le pompage de l'eau du bac, l'intérieur du bac est vaporisé avec de l'eau claire chaude. La porte doit rester fermée. La pompe à eaux usées s'arrête automatiquement.
- Nettoyer le bac, les filtres et les bras de lavage.

4. Régénération (option)



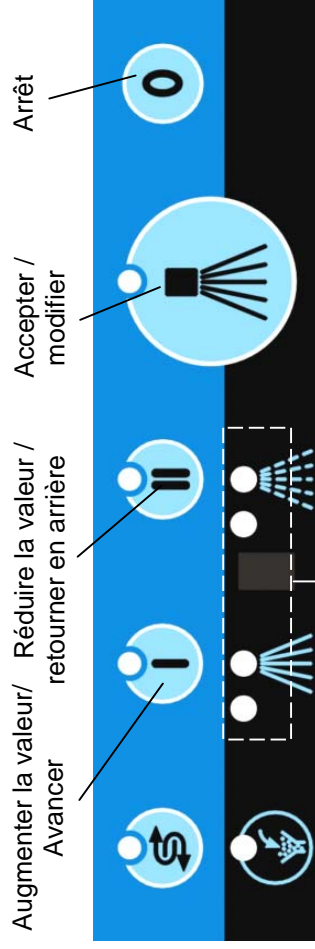
- L'allumage du voyant rouge signifie que la capacité de l'adoucisseur d'eau est presque épuisée.
- Effectuer la procédure de régénération selon le mode d'emploi.

Brève introduction à la programmation EcoStar 530 F-M / EcoStar 545 D-M



1_EcoStar530F-M_545D-M_Kurzprogrammieranleitung_FR.doc

Utilisation du clavier pour la programmation

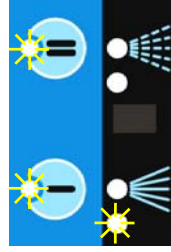


Diodes d'affichage du paramétrage

Généralités :

La machine doit être mise totalement hors tension (aucun voyant lumineux ne doit être allumé).

Paramétrage:



La touche "0" doit être pressée jusqu'à ce que les deux diodes des touches de présélection des programmes s'allument (3 sec. environ). Dans la rangée des diodes de température du bac et du surchauffeur, la diode de gauche s'allume pour signaler le premier paramètre modifiable.

En appuyant de nouveau sur la touche "0", il est à tout moment possible de quitter le paramétrage.



Les paramètres suivants peuvent être sélectionnés à l'aide du clavier à membrane :

- 1 0 0 0 - régler la concentration du produit de rinçage
- 1 1 0 0 - régler la concentration du détergent
- 1 1 1 0 - régler le degré de dureté de l'eau
- 1 1 1 1 - purger la conduite du détergent et du produit de rinçage
- 0 1 1 1 - purger doseur tensio-actif seulement
- 0 0 1 1 - purger doseur détergent seulement
- 0 0 0 1 - remplissage surchauffeur sans chauffage
- 0 0 0 0 - réinitialiser le compteur d'eau lors de la déminéralisation partielle de l'eau

En appuyant sur les touches I ou II, il est possible de passer au paramètre suivant ou précédent. La position actuelle dans la liste des paramètres est affichée par le nombre des diodes allumées (voir tableau ci-dessus)

Modifier le paramètre :

En actionnant la touche de démarrage du programme il est maintenant possible de modifier le paramètre actuel affiché. Désormais, les deux diodes des touches de présélection des programmes clignotent et la valeur actuelle est affichée par la combinaison des diodes de la température du surchauffeur et du bac.

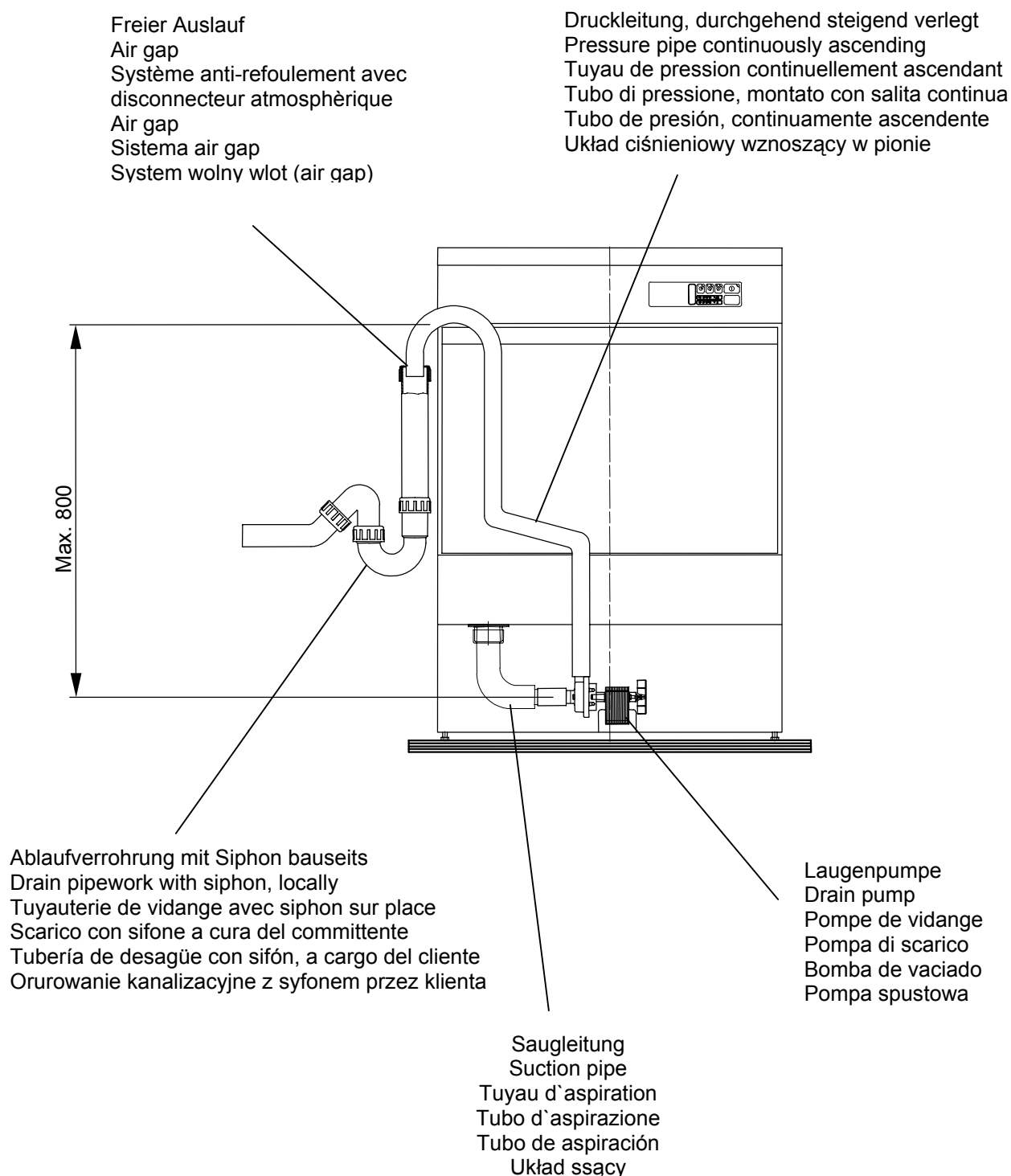
Les 4 diodes composent une plage de valeurs en 16 niveaux conformément à la présentation figurant dans le tableau ci-après :

Diodes	Niveau	Concentration du produit de rinçage [ml/l]	Concentration du détergent [ml/l]	Degré de dureté de l'eau [°dH]
0 0 0 0	0	Eteint	Eteint	0
0 0 0 1	1	0,03	0,36	8
0 0 1 0	2	0,06	0,71	10
0 0 1 1	3	0,10	1,07	12
0 1 0 0	4	0,13	1,43	14
0 1 0 1	5	0,16	1,79	16
0 1 1 0	6	0,19	2,14	18
0 1 1 1	7	0,22	2,50	20
1 0 0 0	8	0,25	2,86	22
1 0 0 1	9	0,29	3,21	24
1 0 1 0	10	0,32	3,57	26
1 0 1 1	11	0,35	3,93	28
1 1 0 0	12	0,38	4,29	30
1 1 0 1	13	0,41	4,64	32
1 1 1 0	14	0,44	5,00	34
1 1 1 1	15	MAX	MAX	36

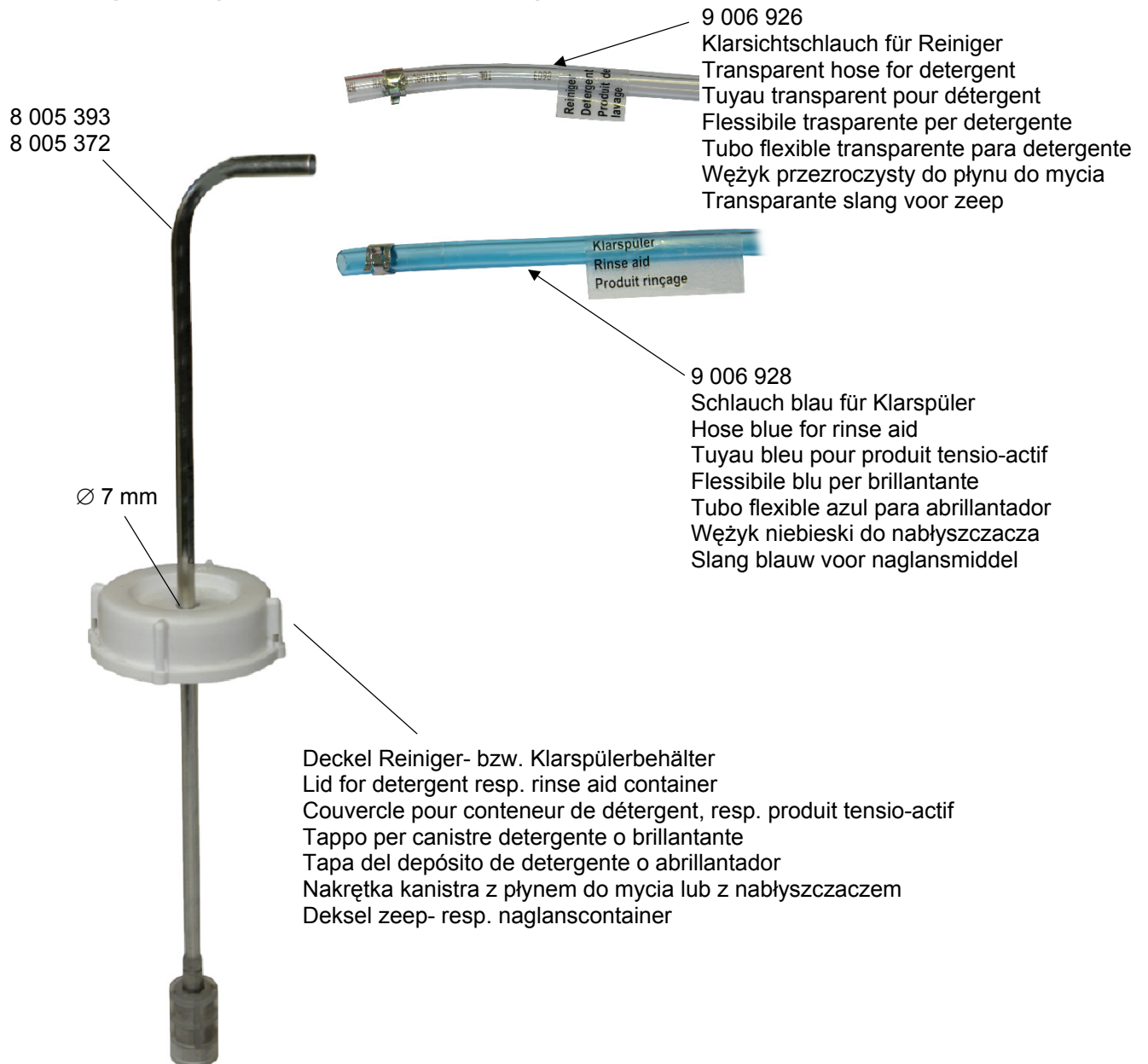
La valeur réglée peut être augmentée ou réduite d'un niveau en appuyant sur les touches I ou II. Une fois la valeur souhaitée atteinte, la touche de démarrage des programmes permet de valider le réglage. Cependant, en appuyant sur la touche "0", ce niveau de réglage serait quitté sans enregistrement de la valeur correspondante.

Outre le tableau des valeurs ci-dessus, il est également possible, en mode de paramétrage, de purger les conduites du détergent et du produit de rinçage (les deux dispositifs de dosage sont pilotés pour une durée prédéfinie) et, en cas d'installation d'une cartouche de déminéralisation partielle et d'activation du paramètre 109, de réinitialiser le compteur du débit d'eau.

Anschlussvorschrift für Laugenpumpe
Connection prescription for drain pump
Prescription de connexion pour pompe de vidange
Prescrizioni di collegamento per la pompa scarico
Prescripciones para la conexión de la bomba de vaciado
Reguła instalacji pompy spustowej



Saugleitung für Reiniger bzw. Klarspüler
Suction line for detergent resp. rinse aid
Conduite d'aspiration pour détergent, resp. produit tensio-actif
Tubo d'aspirazione per detergente e brillantante
Tubo de aspiración para detergente y abrillantador
Układ ssący płynu do mycia lub nabłyszczacza
Aanzuigleiding voor zeep- resp. naglansmiddel



8 005 393
8 005 372

Ø 7 mm

9 006 926
Klarsichtschlauch für Reiniger
Transparent hose for detergent
Tuyau transparent pour détergent
Flessibile trasparente per detergente
Tubo flexible transparente para detergente
Wężyk przezroczysty do płynu do mycia
Transparente slang voor zeep

9 006 928
Schlauch blau für Klarspüler
Hose blue for rinse aid
Tuyau bleu pour produit tensio-actif
Flessibile blu per brillantante
Tubo flexible azul para abrillantador
Wężyk niebieski do nabłyszczacza
Slang blauw voor naglansmiddel

Deckel Reiniger- bzw. Klarspülerbehälter
Lid for detergent resp. rinse aid container
Couvercle pour conteneur de détergent, resp. produit tensio-actif
Tappo per canistre detergente o brillantante
Tapa del depósito de detergente o abrillantador
Nakrętka kanistra z płynem do mycia lub z nabłyszczaczem
Deksel zeep- resp. naglanscontainer

ACHTUNG!	Saugleitung von Wärmequellen fernhalten!
ATTENTION!	Keep away suction line from heating sources!
ATTENTION!	Ecartez la conduite d'aspiration de toute source de chaleur!
ATTENZIONE!	Tenere il tubo d'aspirazione lontano da fonti di calore!
¡ATENCIÓN!	¡Mantenga el tubo de aspiración alejado de las fuentes de calor!
UWAGA!	Układ ssący należy trzymać z dala od źródeł ciepła!
LET OP!	Aanzuigleiding van warmtebronnen verwijderd houden!

Geschirrspülautomaten
Gläserspülautomaten
Topfwaschautomaten
Universalwaschautomaten
Salat- u. Gemüsewaschautomaten
Vollautomatische Spülanlagen

Sonderwaschanlagen
Förderanlagen
Speisereste-Anlagen
Kücheneinrichtungen
Pflegeeinrichtungen
Reinigungs- und Desinfektionsautomaten



CE - Konformitätserklärung

gemäß EN 45014 und
EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG
Stand: 25.09.2007

CE declaration of conformity as defined by EC machinery-directive
Déclaration de conformité CE conformément à la directive CE relative aux machines
Declaración de conformidad CE según los requerimientos CE en la construcción de maquinas CEN03A/01/98
CE-Conformiteitsverklaring volgens de EG Machinerichtlijn
CE – dichiarazione di conformità secondo le direttive stabilite riguardo alla costruzione di macchine

Firma/Company/Société/Empresa/Firma/Casa costruttrice:
Adresse/Address/Adresse/Dirección/Adres/Indirizzo:

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstraße 3
D-77652 Offenburg
e-mail: info@meiko.de

Spülmaschine Typ	FV 28G	FV 110G	DV 40N	DV 120.2	EcoStar 430F	OR 50H
dishwashing model /	FV 28GIO	FV 130B	DV 40T	DV 120T	EcoStar 530F	GK 60
lave-vaisselle modèle /	FV 20N	FV 250B	DV 80T	DV 160	EcoStar 530F-M	
lavastoviglie modello	FV 40T	FV 130.2	DV 80.2	DV 200.2		
	FV 40.2	FV 250.2		DV 200.2 PW	EcoStar 545D	
	FV 60.2		DV 125.2	DV 240B	EcoStar 545D-M	
	FV 70.2			DV 270B		
	FV 70T			DV 270.2		

Konformitätserklärung/Declaration of conformity/Déclaration de conformité/Declaración de conformidad/Conformiteitsverklaring/
Dichiarazione di conformità:

Hiermit bescheinigen wir in alleiniger Verantwortung die Konformität des Erzeugnisses mit den grundlegenden Anforderungen der folgenden EG-Richtlinien, harmonisierten Normen, nationalen Normen.

We herewith confirm the sole responsibility for the conformity of the product with the basic requirements of the following EC-regulations, harmonized standards, national standards.

Par la présente nous déclarons, que nous avons responsabilité pour la conformité du produit aux demandes fondamentales des réglementations CE, normes harmonisées et normes nationales suivantes.

Por la presente atestamos en exclusiva responsabilidad la conformidad de nuestros productos con los requerimientos básicos de los siguientes requerimientos CE, normas armonizadas y nacionales.

Hiernee bevestigen wij onze verantwoordelijkheid van de conformiteit van het product met betrekking tot de fundamentele en gestelde eisen volgens EG-Richtlijnen, geharmoniseerde Normen en Nationale Normen.

Con la presente dichiarazione confermiamo la nostra responsabilità riguardo alla conformità sul prodotto con i regolamenti basilari delle seguenti normative CE, normative armonizzate e normative nazionali.

EG-Richtlinie/EC-regulation/Régulation CE/Requerimiento CE/EG-Richtlijn/Regolamento CE:
98/37 EWG

Offenburg, den 28.11.2008

Offenburg, the/Offenburg, le/Offenburg, el/Offenburg./Offenburg, il

Unterschrift/Signature/Signature/Firma/Handtekening/firma:

Konstruktion/Construction/Construction/Construcción/Constructie/resp. progettazione:

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

ppa.

Dr. Thomas Peukert
Leiter Entwicklung und Konstruktion



Excellence in quality
management
Certified to
DIN ISO 9001



Postanschrift / Postal Address / Adresse postale: **MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG – Englerstr. 3 – D-77652 Offenburg – Postfach 2040 – D-77610 Offenburg**

Telefon: +49 781 203-0
Fax: +49 781 203-1179
00)
http://www.meiko.de
e-mail: info@meiko.de

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG – Offenburg – HRA Offenburg 603
Komplementär GmbH: MEIKO Verwaltungs GmbH – HRB Offenburg 421
Geschäftsführer: Dipl. Kfm. Burkhard Randel – Dr. Ing. Stefan Scheringer
Ust-IdNr.: DE 142540206 – StNr. 14008/02276

Deutsche Bank AG Offenburg (BLZ 664 700 35) 04/16800
BIC (Swift-Code) DEUTDE6664 – IBAN: DE13 6647 0035 0041 6800
Volksbank Offenburg eG (BLZ 664 900 00) 189103
Sparkasse Offenburg/Ortenau (BLZ 664 500 50) 00-012112
Postgiro Karlsruhe (BLZ 660 100 75) 31522-752